

本文章已註冊DOI數位物件識別碼

► 西晉佛經中假設的幾個複詞

doi:10.7013/CCTHCWHSNK.200009.0045

中正大學中文學術年刊, (3), 2000

作者/Author：竺家寧

頁數/Page：45-58

出版日期/Publication Date：2000/09

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

<http://dx.doi.org/10.7013/CCTHCWHSNK.200009.0045>



DOI Enhanced

DOI是數位物件識別碼（Digital Object Identifier, DOI）的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



西晉佛經中表假設的幾個複詞

竺 家 寧

國立中正大學中國文學系

一、前 言

佛經是中古漢語巨大的語料庫，現存佛經多達五千卷，它紀錄了當時的實際語言。由於傳教的需要，佛經不能脫離社會，必需運用通俗的詞彙表達。另外，由於翻譯梵文和描寫佛教哲學的新思想、新觀念，因此佛經語言不但反映了當時的實際口語狀況，也創造了許多新詞彙，為漢語帶來了相當大的影響，例如漢語雙音化的發展，即與佛經有密切關係。

本文是一項多年研究計畫的一部分，整個計畫針對早期佛經的詞法進行全盤的、窮盡式的分析。本文焦點放在西晉時代的幾個表假設的複合詞上，觀察它的用法和語法功能。由於漢語的歷史語料十分豐富，我們的研究工作必須做嚴密的斷代，才有可能精確的描述古代漢語的詞法與句法。因此我們把時代訂在西晉，這是早期佛經產生的時代，這時的佛經語言尚未定型，最能反映實際口語。我們所用的資料主要是竺法護的譯品，他的譯品數量很大，提供了比較完備的語法訊息。我們認為，完整的漢語語法史必須點點滴滴的匯聚各時代各材料的細緻分析，才有可能建構起來。本文正是這類努力的一部分。

假設句的存在是各語言中共有的現象。但是各語言表達假設的方式不盡相同。在英文裡，假設法(subjunctive mood)有所謂『非事實的現在』，其條件子句(if 子句)動詞要用過去式，be 改為were，主要子句動詞用『should ,could, would,might +原式』；又有所謂『非事實的過去』，以『if +過去完成式，should, could, would,might +完成式』表示；『非事實的未來』則以『if + were to +原式， should, could,would, might +原式』組成；又有所謂『可能的未來』，用『if +現在式，shall, will,can, may +原式』組成。在法文裡，情況就更複雜了。法文的Le subjonctif 通常以Il faut que 後面接假設法動詞形成。又因現在或過去而有不同。例如Il faut que je chante.是現在，Il faut que j'aie chante是過去。Je doute qu'elle ait assez d'energie.也是現在，Je doute qu'elle ait eu assez d'energie.也是過去。有的助動詞要用etre，例如Il faut que je sois tombe. 反身動詞又得變成Il faut que je me sois assis.，相對而言，中文的假設法要單純得多。所謂『非事實的現在』、所謂『非事實的過去』、所謂『非事實的未來』、所謂『可能的未來』，中文都不作形式上的區別。

在古漢語的假設句中，通常使用單音節連詞作為假設句的標誌。例如『如』『若』『苟』『誠』『使』『倘』『儻』『便』『縱』『令』『信』（孟子：信能行此五者，則……）等。中古時代漢語詞彙逐漸走向複音節化，表示假設的複合連詞逐漸增加，魏晉的佛經語言正反映了這個現象。根據學者的研究，佛經語言是漢語由單音節走向複音節的重要影響因素。據梁曉虹〈論佛教對漢語詞彙的影響〉（《語文建設通訊》第二十八期，1990年5月，第二十六頁）統計，後秦鳩摩羅什《法華經·序品》共九百多字，其中雙音詞出現170多次，而南朝宋劉義慶《世說新語·政事篇》共一千四百多字，雙音詞只六十多次。可知佛經在漢語雙音化的過程中實居於十分重要的地位。下面我們從西晉竺法

護的譯品中來觀察這些表示假設的複合連詞。

二、西晉佛經中的複合連詞『設使』

佛經中的『設使』用於假設複句中，通常置於前一個子句的開頭。例如：
(例子只是部分舉例，各例註明大正藏的經號，下同。)

又族姓子！諸聲聞學，設使自在，於三昧者，未曾有也。不逮菩薩三昧之定[345慧上菩薩問大善權經卷上西晉竺法護譯]

這句的『設使自在』是假設小句。

設使菩薩說法粗略，則入利義，其有以草施菩薩者，因發道意，佛時授吉祥[345慧上菩薩問大善權經卷下西晉竺法護譯]

這句的『設使菩薩說法粗略』是假設小句。後一子句用『則』字起始。這是一般假設句常見的現象。其他的例子如：

上正真道意，立不退轉。設使遇害，心不迴還，由其殃罪，一一菩薩行，得成無．．．[345慧上菩薩問大善權經卷下西晉竺法護譯]

設使有人，慕樂空法，志在無想，興發至要，消除自大憍慢之心，禪定．．．[103佛說聖法印經西晉竺法護譯]

世尊告曰：設使三界，盡爲寇虜，吾不省錄，況一賊乎？指鬘之母，怪子不[118 佛說鶡掘摩經西晉竺法護譯]

前所逐梵志不耶？答曰：不見。設使見者，當如之何？答曰：當斷其手足，截其．．．[154 生經卷第一西晉竺法護譯]

斷頭斬腰，五毒治之。王曰：設使見者，能識之乎？臣曰：不審。王出寶……[154 生經卷第一西晉竺法護譯]

『設使』一詞的內部結構是由『設』和『使』兩個表假設的單詞複合而成。

從上面的例子可以看出來，在句式上多半以『設使……則……』的方式出現。他可以說是佛經裡面比較具有特色的詞，因為他在佛經中大量出現，卻不見於先秦諸子和十三經當中。也就是說上古漢語裡不使用這個詞，他產生於中古口語裡。唐以後，這個詞就經常可以見到了。例如：

設使漢室盡城邑而侯王之，縱令其亂人，戚之而已。（柳宗元《封建論》）

《居業錄》云：婁克貞見搬木之人得法，便說他是道。此與運水搬柴相似，指知覺運動為性，故如此說。夫道固無所不在，必其合乎義理而無私，乃可為道，豈搬木者所能？**設使**能之，亦是儒者事矣，其心必以為無適而非道。然所搬之木，苟不合義，亦可謂之道乎？」〈困知記〉〈卷47諸儒中一〉

先生言是欲為執政箝天下也。言官風聞言事，從古皆然。若必關白長官，**設使**彈劾長官，更須關白乎？〈學正薛玄臺先生敷教〉〈卷60東林（三）〉由這些證據可以相信，魏晉以後流行起來的『設使』假設句，應該是受到佛經語言影響的產物。佛經中還有另外一個具有特色的複合假設連詞，就是『設復』。例如下面的例子。

三、西晉佛經中的複合連詞『設復』

設復掃除是 滿天下精舍[199 佛五百弟子自說本起經西晉竺法護譯]

這是用於五言的偈當中。

…草陂水，**設復**在虛空中所倚，即自生夕，還食其形。在所依倚，則亦生虫[317 佛說胞胎經西晉竺法護奉制譯]

則以空慧，無相無願無所越度。其有曉了愛欲如是。**設復**有著於愛欲者，則於…[589 佛說魔逆經西晉竺法護譯]

上面兩句用於一般譯文中，都出現在前面一個子句的起首。後一子句用

『即』『則』開頭，作為承接上一個子句的連詞。形成『設復…則…』『設復…即…』的關連結構。

『設復』是佛經中很具有特色的另一個例子。在其他文獻中極少使用。既不見於先秦，也不用於中古以後的假設句中。

四、西晉佛經中的複合連詞『假使』

『假使』是由原先的表假設的單詞『假』和『使』並列複合而成。這是漢語雙音化的表徵之一。佛經中的例子如：

又族姓子！善權闍士，假使生在貧賈之門，設行乞丐，求一夕膳，無鄙劣心[345慧上菩薩問大善權經卷上西晉竺法護譯]

慧上又問：唯天中天，假使有人犯于四罪，有所想念，發意出家為菩薩道，[345慧上菩薩問大善權經卷上西晉竺法護譯]

則不得飛，尋五體投地，伏首誣橫。假使比丘不現神變，其五仙士，墮大地獄。[345慧上菩薩問大善權經卷上西晉竺法護譯]

假使不得從我願 即當壽終用活為[345慧上菩薩問大善權經卷上西晉竺法護譯]

假使於道無貪利 諸天人民悉得佛[170 佛說德光太子經西晉竺法護譯]

假使往見佛 當聞道如何[170 佛說德光太子經西晉竺法護譯]

假使世尊有一切智能悉普見者，今天中天當念救我。於是吉義如來無所著[170 佛說德光太子經西晉竺法護譯]

發心一切不有不無亦不無無，是故摩訶衍，假使須菩提，菩薩摩訶薩，其智慧尊猶如金[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

假使菩薩摩訶薩聞是說者無所恐，不畏亦無所懼，則爲行般若波羅蜜，所以者何，[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

從上面的例子可知，『假使』可用於偈語當中，在譯品中也可以和『則』連用。這是假設法的特徵之一。『假使』是佛經出現頻率最高的假設句複合連詞。可是他卻完全不出現在先秦時代。漢代才開始出現。例如：

假使臣得同行於箕子，可以有補所賢之主，是臣之大榮也，臣有何恥？（史記，范雎蔡澤列傳）

魏晉以後，『假使』才普遍起來。唐代口語裡，『假使』也是個常用語。例如最能反映當時口語的白居易詩，就經常用到這個詞：

人生同大夢，夢與覺誰分，況此夢中夢，悠哉何足云，假如金闕頂，設使銀河潰，既未出三界，猶應在五蘊，飲咽日月精，菇嚼沆瀣芬，尙是色香味，六塵之所熏（白居易，和微之詩二十三首 并序）

人生百歲七十稀，設使與汝七十期，汝今年已四十四，卻后二十六年能几時，汝不思二十五六年來事，疾速倏忽如一寐，往日來日皆瞥然，胡爲自苦余其間（白居易，自誨）

凡爲大官人，年祿多高崇，權重持難久，位高勢易窮，驕者物之盈，老者數之終，四者如寇盜，日夜來相攻，假使居吉土，孰能保其躬，因小以明大，借家可喻邦，周秦宅淆函，其宅非不同，一興八百年，一死望夷宮，寄語家與國，人凶非宅凶，人有夢仙者（白居易，凶宅）

日聽神仙說，暗待非常人，潛求長生訣，言長本對短，未離生死轍，假使得長生，才能勝夭折，松樹千年朽，槿花一日歇，畢竟共虛空，何須夸歲月，彭殤徒自異，生死終無別，不如學無生，無生即無滅（白居易，贈王山人）

嵐行酒一酌，獨吟還獨嘯，此興殊未惡，假使在城時，終年有何樂，五步一啄草（白居易，贈王山人）

莫計恩讎浪苦辛，黃帝孔丘無處問，安知不是夢中身，鹿疑鄭相終難辨，蝶花庄生詎可知，假使如今不是夢，能長于夢几多時，笙歌旖旎曲終頭(白居易，山路偶興)

除了白居易之外，其他唐詩作家幾乎是不用這樣的假設句的。由此亦可看出白居易的語言風格，就在於使用口語入詩。

五、西晉佛經中的複合連詞『假而』

佛經中另外還用到『假而』作為假設句的複合連詞。但是並不常出現。西晉只有下面一例：

有生老病死，亦復如是假而有字，其字之本都無所住亦不不住，所以者何，唯然世尊，[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

六、西晉佛經中的複合連詞『假令』

接著我們在看看另外一個假設複詞『假令』：

沒五百賈人，獨欲取寶。假令事建，罪不可量。所以者何？此五百賈人，皆發無…[345慧上菩薩問大善權經卷下西晉竺法護譯]

無我無壽，無命無人。假令我身則無所有。亦復無有，彼則無行，亦無所…[627文殊支利普超三昧經卷上西晉竺法護譯]

本淨如斯，則不想脫。假令度欲，則謂為淨。貪欲空無，計此無二。愚冥不…[315 佛說普門品經西晉竺法護譯]

假令掃除是 普天下使淨[199 佛五百弟子自說本起經西晉竺法護譯]

假令我素知 佛功德無量[199 佛五百弟子自說本起經西晉竺法護譯]

假令不聽我 便當死於是[199 佛五百弟子自說本起經西晉竺法護譯]

假令能樂者 爲沙門續在[199 佛五百弟子自說本起經西晉竺法護譯]

假令我捨身 向般泥洹時[199 佛五百弟子自說本起經西晉竺法護譯]

善心生焉，即便歎曰：善哉世尊！至未曾有，斯則如來之善言教。假令我身中壽…[318 文殊師利佛土嚴淨經卷上西晉竺法護譯]

時須摩提答目連言：假令我今審實，能行此四十事者，三千大千國土[334 佛說須摩提菩薩經西晉竺法護譯]

假令人民逮斯光者，則皆究竟至於無上正真之道，於是世尊，從其舌本悉覆佛土，[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

復次舍利弗，菩薩摩訶薩行般若波羅蜜，當作是觀，假令我身所不得而欲察之，[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

如是舍利弗，開士大士淨身口意，假使身口意瑕惡則爲利養，假令開士大士從初發意，[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

『假令』可用於偈語當中，在譯品中也可以和『則』連用，這是假設法的特徵之一。

七、西晉佛經中的複合連詞『若是』

爲他人說，令普流布，建立菩薩。熱若有持誦爲他人說，以是像與勸諸菩薩，令學諷誦，轉復宣布。所以者何？若是景摸久在天下者，則佛正道永長現矣。如來常存以是觀之，族姓子，佛本往世，如是方便。[481 持人菩薩經卷第一西晉竺法護譯]

『若是』在佛經中很少見，譯品中也可以和『則』連用，這是假設法的特徵之一。在先秦諸子裡，『若是』尚未發展成爲表假設法的複合連詞。

下面的例子，『若是』都作『像這樣子』講。『是』是『此』的意思。

有通士者，有公士者，有直士者，有慤士者，有小人者。上則能尊君，下則能愛民，物至而應，事起而辨，若是則可謂通士矣。不下比以聞上，不上同以疾下，分爭於中，不以私害之，若是則可謂公士矣。身之所長，上雖不知，不以悖君；身之所短，上雖不知，不以取賞；長短不飾，以情自竭，若是則可謂直士矣。庸言必信之，庸行必慎之，畏法流俗，而不敢以其所獨甚，若是則可謂慤士矣。言無常信，行無常貞，唯利所在，無所不傾，若是則可謂小人矣。（荀子 不苟篇）

古漢語中只有把單詞“若”用於表假設的。先秦的這些“若是”雖然還不是複合連詞，卻可以看做是複合連詞的前身。先秦的『若是』往往與『則』字並見，形成『像這樣就…』的意思。『若是』在先秦是詞組結構，『是』字屬指示代詞，相當於『此』，到了西晉時代的佛經，『是』字開始虛化，變成“若”加上接尾辭“是”的結構，逐漸形成複合連詞。有的學者認為這種演變始於隋唐時，例如太田辰夫《中國與歷史語法》舉下列例子為證據，而推論『“若是”的“若”加上接尾辭“是”，從隋唐時開始使用。』

若是諸部所說乘大小經自立義者，則破而不取。（三論玄義）

若是無指的，萬均必是有辭。（魏鄭公諫錄2）

本文認為，「若是」演化為複合連詞的時代應該再向前推到西晉時代的口語中。

八、西晉佛經中的複合連詞『若欲』

西晉口語裡另外一個表假設的複合連詞是『若欲』：

使諸天人所不悅喜，不令德本而有耗減。若欲興建為道意者，隨順誘勸，
[627文殊支利普超三昧經卷上西晉竺法護譯]

若欲得無上 安穩快樂句[170 佛說德光太子經西晉竺法護譯]通暢諸經眾他異法。爾乃分別演眾經義，若欲周備，不闕文字，隨正典教，不自[274 佛說濟諸方等學經一卷西晉竺法護譯]

若欲生天上 天帝釋梵王[318 文殊師利佛土嚴淨經卷上西晉竺法護譯]是時，佛語須摩提：如汝所問如來義者，善哉！大快乃如是乎！汝若欲聞…[334佛說須摩提菩薩經西晉竺法護譯]

法而得自在。已得自在便成大道。若欲逮是無極道慧。當學是法。[481持人菩薩經卷第一西晉竺法護譯]

足充備諸通慧者，當行般若波羅蜜，菩薩摩訶薩，若欲明了一切得近闕除塵勞，菩薩摩…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

若波羅蜜，菩薩摩訶薩，欲過一切聲聞辟支佛戒禁勸助心意，當學般若波羅蜜，若欲具…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

此…句『若欲』與『若…欲…當…』並列，假設的功能十分明顯，一用單詞關聯，一用複合詞而已。

三昧三摩越，勸助合集解心之念所，當學般若波羅蜜，菩薩摩訶薩，若欲勸助布施分別…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

無限無量成就功德，當學般若波羅蜜，菩薩摩訶薩，若欲具足成就無限無量持戒忍辱精…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

所欲志念諸善德本供養如來奉持順命其願_烏成，若欲具足一切眾生心之所僥，飲食衣服…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

若欲得見過去多阿竭阿羅訶三耶三佛，欲得見於諸佛國土者當來現在十方世界今現在佛…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

作是學般若波羅蜜及學阿耨多羅三耶三菩，若欲學者當如學幻，所以者何，唯天中天[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

『若欲』是由『如果想要…』凝固而成的複詞。下一個子句往往以『當…』開頭。

九、西晉佛經中的複合連詞『若使』

西晉口語裡另外一個表假設的複合連詞是『若使』，這是兩個假設性的單詞複合而成。

住如來教。猗其尊勢，有勢位者、王者、長者、梵志。若使有人，難問義…
[274 佛說濟諸方等學經一卷西晉竺法護譯]

譬如阿難，蛇虺牛之皮所懸著處，若在壁上，即化為夕，還食其皮。若使樹木苗…[317 佛說胞胎經西晉竺法護奉制譯]

…佛法乎？答曰：不也。所以者何？一切諸法，皆悉佛法。若使眾法，無有眾漏…[318 文殊師利佛土嚴淨經卷上西晉竺法護譯]

而有所作，則為魔事。若使志願有所受取，而有所奪，則為魔事。假欲所欲思想…[589 佛說魔逆經西晉竺法護譯]

…則為魔事。若使想念止足獨處，節限名德，則為魔事。若行空無，依無相願…[589 佛說魔逆經西晉竺法護譯]

行色虛無者則為行想，若行痛痒思想生死識虛無者，則為行想，若使天中天，菩薩摩訶…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

生處在安隱以自然安，若使見者終不起嫉心故，何謂菩薩棄捐眾貪及與睡臥，假使菩薩…[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

『若使』的產生時代很早，先秦時代就已經使用：

民不畏死，奈何以死懼之。若使民常畏死，而為奇者，吾得執而殺之，孰敢？常有司殺者殺，夫代司殺者殺，是謂代大匠斲，夫代大匠斲者，希有不傷

其手矣。(老子)

若使天下兼相愛，愛人若愛其身，猶有不孝者乎？視父兄與君若其身，惡施不孝？猶有不慈者乎？視弟子與臣若其身，惡施不慈？故不孝不慈亡有，猶有盜賊乎？故視人之室若其室，誰竊？視人身若其身，誰賊？故盜賊亡有，猶有大夫之相亂家，諸侯之相攻國者乎？視人家若其家，誰亂？視人國若其國，誰攻？故大夫之相亂家、諸侯之相攻國者亡有。若使天下兼相愛，國與國不相攻，家與家不相亂，盜賊無有，君臣父子皆能孝慈，若此則天下治。(墨子 兼愛上)

偏具此物，而致從事焉，則是國家失卒，而百姓易務也。今不嘗觀其說好攻伐之國？若使中興師，君子庶人也，必且數千，徒倍十萬，然後足以師而動矣。……今天下好戰之國，齊、晉、楚、越，若使此四國者得意於天下，此皆十倍其國之眾，而未能食其地也。(墨子 非攻下)

此其故何以然也？則皆以疑惑鬼神之有與無之別，不明乎鬼神之能賞賢而罰暴也。今若使天下之人，偕若信鬼神之能賞賢而罰暴也，則夫天下豈亂哉！」(墨子 明鬼下)

『若使』也一樣常以『則』字相連構成複句。這是假設法的重要特徵。

十、西晉佛經中的複合連詞『當使』

當使爲道。兒今已生，有異凡人，令我安隱，復無惡露，不可戀嫪恩愛之故[180 佛說過去世佛分衛經西晉竺法護譯]

往古來，所未聞睹，如是瑞應，必有殊特無盡之要，當使他方諸大菩薩，咸共受持[288 等目菩薩所問三昧經卷上西晉竺法護譯]

願八方上下人民皆共使得佛。若有急者，當使呼我八人名字，即自得解除。

[428佛說八陽神咒經西晉竺法護譯]

發心往詣承事作禮，吾等亦當使得清淨梵天行離穢濁行，無習姪欲致生于梵天，[222 光讚經西晉三藏竺法護譯]

『當使』作為假設連詞，在先秦並不常見，只能找到以下二例：

虎豹之所以能勝人執百獸者，以其爪牙也，當使虎豹失其爪牙，則人必制之矣。（韓非子人主）

兼士之言若此，行若此。若之二士者，言相非而行相反與？當使若二士者，言必信，行必果，使言行之合猶合符節也，無言而不行也。（墨子 兼愛下）

可知『當使』作為假設連詞是魏晉時代普遍起來的。『當使』的『當』字原本應當是『儻』字的通假，因此具有假設的功能。

十一、結 論

總結西晉時代反映在佛經語言中的口語詞彙，有九種表假設的複合連詞：設使、設復、假使、假而、假令、若是、若欲、若使、當使。古漢語中幾個常見的複合連詞卻不見於佛經中，例如：向使、嚮使、但使、假如、誠使、如使、倘或、如果、藉使等。而佛經中最常出現的，設使、假使，卻不是一般古漢語文獻出現頻率最高的用語。其中，『設使、設復、假使、若是』在佛經中的運用都顯示了詞彙發展史上的重要里程碑。在這些複合詞構成的詞素中觀察，用來組成的二字原先都是帶假設意義的成分。所以這些複合詞多是同義並列結構。只有『設復』『若是』例外。

本文透過具體材料做客觀窮盡式的分析，由西晉時代一百多卷的佛經口語資料整理出九種表假設的複合連詞，由原句的用法上進行探索，描述其語法功能，句型構造，再以之與古漢語做比較，歸納出歷時發展的過程，目的在透過

這樣的研究，提供漢語語法史，以及詞彙史研究的參考。其中必然還有不足的地方，尚祈同道學者提出指正。

參考書目

古今漢語虛詞比較 王鐘林、劉培英著 內蒙古教育出版社出版（1990）

中國文法革新論叢·國文法之研究	陳望道	商務
中國語歷史文法	太田辰夫	北大
古代漢語語法新編	于富華	東北師大
古代漢語語法變化研究	孫良明	語文出版社
古漢語語法十講	編寫組	上海教育出版社
古漢語語法及其發展	楊伯俊 何樂士	語文出版社
近代漢語語法問題研究	馮春田	山東教育
近代漢語語法資料彙編(唐五代卷)	劉 堅	商務
偏正複句	林裕文	上海教育出版社
漢語描寫語法十論	徐杰	河南教育
漢語語法綱要	王力	上海教育出版社
漢語歷史語法要略	孫錫信	復旦
魏晉南北朝歷史語法	柳士鎮	南京大學

本文初稿曾於1998,6,22-24巴黎第三屆國際古漢語語法研討會（Third International Symposium on Ancient Grammar, ISACG-3）宣讀，承蒙與會學者提出討論意見，此為修定稿。